



Oras

Installation and maintenance guide

English	6
Suomi.....	8
Français	10
Norsk.....	11
Русский.....	13
Svenska	15

Technical data Oras 7483, 7491, 7492, 7493, 7494

DK Tekniske data
FI Tekniset tiedot

FR Données techniques

RU Технические данные

SE Teknisk information

Standard flow-rate

Normivirtaama

Débit standard

Vannmengde

Нормативный расход воды

Normaflöde

12 l/min

Pressure loss

Painehäviö

Perte de pression

Trykktap

Потеря давления, кПа

Tryckfall

175 kPa

Working pressure

Käyttöpaine

Pression

Arbeidstrykk

Рабочее давление, кПа
горячей воды

Arbetstryck

150 - 800 kPa

Hot water

Lämmin vesi

Eau chaude

Varmt vann

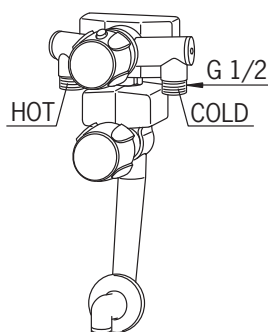
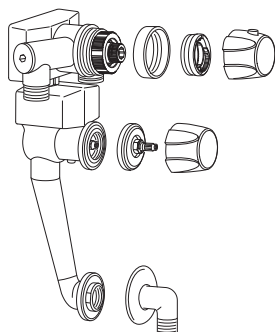
Макс. температура

Varmvatten

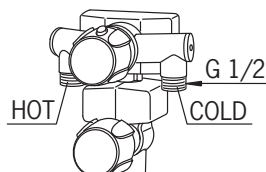
max +80°C



1

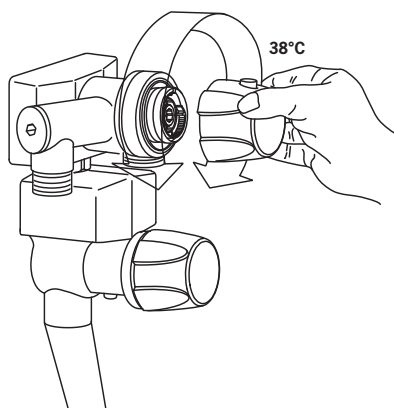
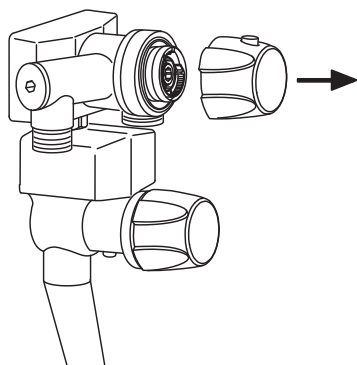


7483
7491
7493

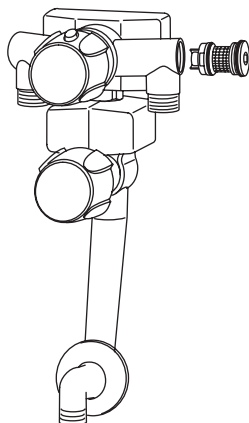


7492
7494

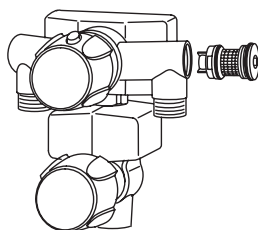
2



3

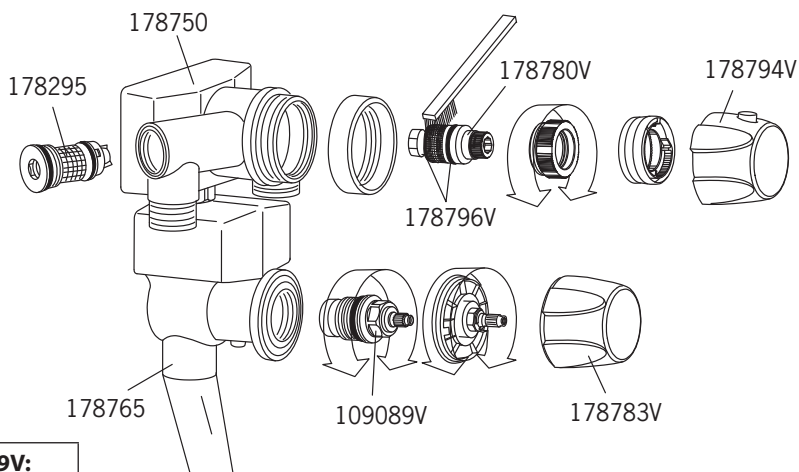


7483
7491
7493



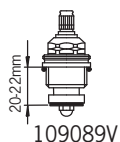
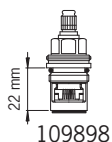
7492
7494

4



178799V:

pcs	Oras no
1	178750
1	178765
1	178780V
1	109898
2	178295



General

This Installation and Maintenance Guide introduces the operation, installation, maintenance and use of the Oras 7483/7491/7492/7493/7494 thermostatic faucet. Please read the instructions carefully prior to installation and save them for reference where servicing may be needed. If any fault or malfunction occurs in the faucet, seek the best possible advice at an expert HVAC store.

Operation

Oras 7483/7491/7492/7493/7494 is turned on and off from the flow control knob, which is the lower one. The temperature adjustment knob above is equipped with a stop button. The limit can be passed by simultaneously pressing the stop button and turning the knob. Temperature is factory preset to 38°C.

Installation (figure 1)

- Hot water is connected to the left and cold water to the right.



Incoming water must not be cross-connected!

Temperature adjustment (figure 2)

- Pull off the temperature adjustment knob.
- Turn on the water.
- Adjust water temperature as required by turning the temperature adjustment knob.
- Press the knob back in place so that the stop button is against the limiter shoulder (faces up).

Cleaning/changing the litter filters (figure 3)

- Close the water inlet to the faucet.
- Unscrew the litter filters.
- Clean the litter filters. If necessary, change for new ones.
- Remount the faucet in the shower cubicle.
- Open the water inlet to the faucet to check that the faucet works correctly.

Changing the headpart (figures 4)

- Close the water inlet to the faucet.
- Pull off the flow control handle.
- Unscrew the plastic nut.
- Unscrew the headpart from the faucet body (17 mm wrench).
- Position the new headpart in place.
- Reassemble in reverse order.

Servicing the thermostatic element (figure 4)

- Close the water inlet to the faucet.
- Pull off and detach the temperature adjustment knob and limiter. Use SW 38 mm box wrench (e.g. Oras box wrench no. 910003) or open-end spanner to unscrew the grooved locking nut.
- Pull out the thermostatic element.
- Clean the element and its filters under running water using e.g. a soft brush.
The element must be replaced if damaged.
- Lubricate the O-rings with silicone lubricant and replace the element in the faucet.
- Screw the grooved locking nut back in place.
- Place the limiter back over the stem so that the limiter shoulder is in line with the 38° mark on the faucet (see figure 4).
- Remount the temperature adjustment knob, open the water inlet, check for faultless operation and adjust the temperature if required.

Troubleshooting

Symptom

The flow-rate from the faucet has diminished

No water comes from the faucet

The faucet causes a banging sound in the water supply pipes

Cause/Solution

- Shower strainer is dirty
- The litter filters are blocked
- Check the water inlet to the faucet
- Water pressure is too high
- Adjustment was unnecessarily swift

Yleistä

Tämä asennus- ja huolto-ohje tutustuttaa teidät hanan toimintaan, asennukseen ja käyttöön. Lukekaa ohje huolellisesti ennen asennusta. Säästää ohje mahdollisia myöhempiä huoltotoimenpiteitä varten. Mikäli hanassanne ilmenee jokin vika tai toimintahäiriö, LVI-asiantuntijaliike pystyy antamaan parhaan mahdollisen avun.

Toiminta

Oras 7483/7491/7492 /7493/ 7494 on termostaattihana. Hanan alempi kahva on määräsäätökahva, josta säädetään veden virtaama ja suljetaan hana. Hanan ylempi kahva on lämmönsäätökahva, jossa on lämpötilan rajoitin. Lämpötilaa nostettaessa yli 38°C on kahvassa oleva nappi painettava ala-asentoon.

Asennus (kuva 1)

- Lämmin vesi kytketään vasemmalle ja kylmä vesi oikealle.



Tulovesiä ei saa kytkeä ristiin !

Lämpötilan säätö (kuva 2)

- Tartu lämmönsäätökahvaan tukevalla otteella, ja vedä se irti
- Avaa vedentulo
- Sääda veden lämpötila sopivaksi lämmönsäätökahvaa apuna käyttäen
- Aseta lämmönsäätökahva takaisin karalle siten, että rajoitinnappi tulee rajoittimen olaketta (ylöspäin) vasten
- Paina lämmönsäätökahva paikoilleen

Roskasiivilöiden puhdistus (kuva 3)

- Sulje vedentulo hanalle
- Kierrä roskasihdit irti
- Puhdista sihdit, tarvittaessa vaihda uusiin
- Kiinnitä hana suihkukaappiin
- Avaa vedentulo hanalle ja tarkista moitteeton vedentulo

Käyttöventtiilin vaihto (kuva 4)

- Sulje vedentulo hanalle
- Irrota määräsäätökahva vetämällä.
- Kierrä muovimutteri irti.
- Kierrä käyttöventtiili irti AV 17 hanarungosta.
- Asenna uusi käyttöventtiili.
- Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

Säätöosan huolto (kuva 4)

- Sulje vedentulo hanalle
- Irrota lämmönsäätökahva ja rajoitin vetämällä. Rihloitettu lukitusmutteri avataan joko Oras avaimella n:o 910003 tai kiintoavaimella AV 38 mm
- Vedä säätöosa ulos rungosta
- Puhdista säätöosaa ja sihtiverkot juoksevan veden alla esim. pehmeällä harjalla, tai tarvittaessa vaihda uusi säätöosa
- Voitele o-renkaat elintarvikekelpoisella rasvalla ja työnnä säätöosa takaisin hanarunkoon
- Asenna rihloitettu lukitusmutteri ja rajoitin
- Suorita lämpötilan säätö
- Asenna lämmönsäätökahva ja tarkista samalla hanan moitteeton toiminta

Mahdollisia häiriötekijöitä

Oire

Virtaama hanasta ajan myöten heikentynyt

Hanasta ei tule vettä

Hana aiheuttaa kolahtelua putkistossa

Syy

- Suihkun siivilä likainen
- Säättöosan sihdit tukossa
- Hanalle ei tule vettä
- Vedenpaine liian korkea
- Säättöliike tarpeettoman nopea

Généralité

Ce guide d'installation et de maintenance explique les différentes phases d'installation, de maintenance et d'usage du mitigeur thermostatique Oras réf n° 7483/7491/7492/7493/7494. Lisez attentivement cette notice avant toute installation et garder la, elle vous sera utile pour les références. Si le robinet présentait un défaut, en avertir de suite votre distributeur, qui se mettra en rapport avec notre SAV.

Modes d'application

Oras 7483/7491/7492/7493/7494 s'ouvre et se ferme par le bouton de contrôle du débit, qui est celui du bas. Le bouton de température au-dessus est équipé d'un arrêt. On peut dépasser cette limite en appuyant simultanément sur l'arrêt et en tournant le bouton. La température est limitée d'usine à 38°C.

Installation (figure 1)

- l'eau chaude est connectée à gauche et l'eau froide à droite



ne pas croiser les arrivées d'eau !

Réglage de la température (figure 2)

- retirer le bouton de température
- couper l'eau
- ajuster la température désirée en tournant le bouton de température
- remettre le bouton en place de telle sorte que l'arrêt se trouve contre la butée (face vers le haut)

entretien des filtres (figure 3)

- couper l'eau
- dévisser les filtres
- les rincer. Si nécessaire, les changer
- remonter les filtres
- ouvrir l'eau et contrôler si tout est correct

Entretien de l'élément thermostatique (figure 4)

- couper l'eau
- retirer le bouton de température et le limiteur. Utiliser une clé de 38mm (dans boîte Oras n°910003) pour dévisser l'écrou
- retirer l'élément thermostatique
- le nettoyer ainsi que les filtres sous l'eau courante avec une brosse souple remplacer l'élément s'il est défectueux
- graisser les joints avec du silicone et remonter le tout
- serrer l'écrou
- replacer le limiteur de telle façon qu'il corresponde à la marque de 38°C (voir figure4)
- remonter le bouton de température, ouvrir l'eau, vérifier le bon fonctionnement

Messages d'erreurs

Symptôme

Le débit diminue

Pas d'eau au mitigeur

coup de bélier dans les canalisations

cause/solution

- la pomme de douche est encrassée

- les filtres sont bloqués
- vérifier l'arrivée d'eau

- pression trop haute
- ajustement trop rapide

Generelt

Denne monterings- og serviceveiledning viser funksjon, installasjon, vedlikehold og bruk av Oras 7483/7491/7492/7493/7494 termostatkran. Vennligst les instruksjonene nøye før installering, og ta vare på den for eventuelt senere bruk om service skulle bli nødvendig. Hvis noe skulle oppstå med kranens virkemåte, ta kontakt med din fagmann.

Funksjon

Oras 7483/7491/ 7492 /7493/ 7494 åpnes og lukkes ved hjelp av mengderattet, som er det rattet som sitter lavest. Temperaturrattet, som sitter øverst, er forsynt med skoldesperre, hvor temperaturbegrensningen på 38°C kan oppheves ved å trykke på knappen og samtidig dreie på rattet.

Installasjon (fig. 1)

- Varmt vann kobles til venstre og kaldt vann til høyre.



Tilkoblingene må ikke krysses.

Justering av temperaturen (fig. 2)

- Ta godt tak i temperaturrattet og trekk det av.
- Skru på vannet.
- Bruk temperaturrattet til å instille til ønsket temperatur.
- Plasser temperaturrattet ved sperregrensen og press det tilbake på plass.

Rengjøring/utskifting av smussfilter. (fig. 3)

- Skru av vannet.
- Skru ut smussfiltrene.
- Rengjør smussfiltrene. Ved behov skiftes det til nye.
- Monter sammen igjen.
- Skru på vannet. Kontroller at kranen virker som den skal.

Utskifting av kranoverdel (fig. 4)

- Skru av vannet
- Ta godt tak i mengderattet og trekk det av.
- Skru av plastmutteren.
- Skru ut kranoverdelen ved hjelp av en 17 mm koppnøkkel.
- Skru inn den nye overdelen.
- Monter sammen igjen.
- Skru på vannet. Kontroller at kranen virker som den skal.

Service på termostatdelen (fig. 4)

- Skru av vannet.
- Trekk temperaturrattet av.
- Skru ut den riflete låsemutteren med Oras nøkkel nr. 910003 eller en 38 mm hylsenøkkel.
- Trekk termostatdelen ut av kroppen.
- Rengjør termostatdelen med filtre under rennende vann ved hjelp av en myk børste. Ved behov skiftes til ny.
- Smør alle O-ringer med armaturfett og sett tilbake armaturdelen.
- Monter den riflete låsemutteren og sperrehylsen.
- Skru på vannet.
- Juster temperaturen.
- Monter temperaturrattet og kontroller at alt fungerer som det skal.

Eventuelle feil

Symptom

Kranen gir lite vann.

Kranen gir ikke vann.

Kranen forårsaker bankende lyder i røropplegget.

Årsak

- Dusjsilen er tilstoppet.
- Smussfiltret er delvis tilstoppet.
- Smussfiltret er tilstoppet.
- Kontroller at det kommer vann frem til kranen.
- Vanntrykket er for høyt.
- Temperaturjusteringen skjedde for raskt.

Общие сведения

Цель настоящего руководства по монтажу и обслуживанию – познакомить Вас с принципом действия, монтажом и эксплуатацией смесителя. Перед установкой смесителя внимательно прочитайте настоящее руководство. Храните руководство, так как в дальнейшем оно может оказаться необходимым при выполнении мер по ремонту и обслуживанию смесителя. При возникновении какой-либо неисправности либо помехи в работе смесителя обратитесь в специализированный магазин санитарно-технического оборудования.

Принцип действия

Смеситель модели Oras 7483, 7491, 7492, 7493, 7494 представляет собой термостатический смеситель. С помощью нижней рукоятки смесителя можно регулировать расход воды, а так же закрыть смеситель. Верхняя рукоятка предназначена для регулировки температуры воды и оснащена ограничителем температуры. Для повышения температуры свыше 38°C необходимо нажать кнопку рукоятки.

Установка (рис. 1)

- Горячую воду подключите к левому штуцеру, а холодную к правому



Соблюдение этого правила обязательно!

Регулировка температуры (рис. 6)

- крепко возьмитесь за рукоятку регулировки температуры и выньте ее;
- откройте подачу воды;
- с помощью рукоятки регулировки температуры отрегулируйте необходимую температуру воды;
- установите рукоятку регулировки температуры обратно на шток таким образом, чтобы кнопка ограничителя находилась вверх и примыкала к буртику ограничителя;
- надавив на рукоятку регулировки температуры, установите ее на свое место.

Очистка сетчатых фильтров (рис. 3)

- перекройте подачу воды на смеситель;
- вывинтите сетчатые фильтры;
- очистите фильтры либо замените их, при необходимости на новые;
- установите смеситель в душевую кабину;
- откройте подачу воды на смеситель и проверьте его работу.

Замена клапана управления (рис. 4)

- перекройте подачу воды на смеситель;
- потянув за рукоятку регулировки расхода воды, снимите ее;
- отверните пластмассовую гайку;
- с помощью ключа на 17 мм вывинтите клапан управления из корпуса смесителя;
- установите новый клапан управления;
- соберите смеситель в обратном порядке.

Техобслуживание узла регулировки (рис. 4)

- перекройте подачу воды на смеситель;
- выньте рукоятку регулировки температуры и ограничитель. Отпустите рифленую стопорную гайку с помощью специального ключа (Oras № 910003) либо гаечного ключа на 38 мм;
- выньте узел регулировки из корпуса смесителя;
- под струей проточной воды очистите (например, мягкой щеткой) узел регулировки и фильтрующие сетки либо установите, при необходимости, новый узел регулировки;
- смажьте О-кольца смазкой, пригодной для пищевых продуктов, и вставьте узел регулировки обратно в корпус смесителя;
- установите рифленую стопорную гайку и ограничитель;
- отрегулируйте температуру;
- установите рукоятку регулировки температуры и проверьте работу смесителя.

Возможные неисправности

Неисправность

Вода не поступает из смесителя

С течением времени количество подаваемой воды уменьшается

Смеситель вызывает стук в трубопроводе

Причина

- Вода не поступает на смеситель
- Засорение фильтрующих сеток узла регулировки
- Засорение душевой сетки
- Слишком быстрое регулирующее перемещение

Allmänt

Denna installations- och servicemanual ger information om användande, installation och service av Oras 7483/7491/7492/7493/7494 termostatländare. Var vänlig läs instruktionerna före installation och spara detta dokument om framtida service skulle bli nödvändig. Bäst hjälp vid service erhålls från en utbildad VVS-installatör.

Funktion

Oras 7483/7491/7492/7493/7494 termostatländare är utrustad två vrid. Flödesvredet är placerat nederst och blandningsvredet är placerat överst. Blandningsvredet är utrustat med en temperatur-begränsningsknapp som kan överskridas om knappen trycks in samtidigt som vredet vrids medurs. Blandningstemperaturen är fabriksinställd till 38°C.

Installation (bild 1)

- Varmvatten ansluts till vänster och kallvatten till höger.



Inkommande vatten får inte förväxlas!

Kalibrering av blandningstemperatur (bild 2)

- Drag blandningsvredet rakt utåt med kraft som bilden visar.
- Vrid på vattenflödet.
- Justera blandningstemperaturen till önskad temperatur genom att vrida på termostatländaren med vredet. Mät blandningstemperaturen med en termometer.
- Tryck fast blandningsvredet i den position där begränsaren vilar på begränsningsskuldran (knappen pekande uppåt).

Rengöring/Byte av smutsfilter (bild 3)

- Stäng av vattentillförseln till blandaren.
- Lossa på smutsfilterinsatserna som sitter vid vattenanslutningarna.
- Rengör filtren under rinnande vatten. Byt vid behov.
- Återmontera filterinsatserna och blandaren.
- Öppna vattentillförseln och kontrollera blandningsfunktionen.

Byte av kranöverdel (Bild 4)

- Stäng av vattentillförseln till blandaren.
- Drag flödesvredet rakt utåt med kraft.
- Skruva loss plastbrickan.
- Skruva loss kranöverdelen (hylsa 17mm).
- Montera ny kranöverdel.
- Återmontera i omvänd ordning.

Service på termostatländaren (bild 4)

- Stäng av vattentillförseln till blandaren.
- Drag blandningsvredet rakt utåt med kraft. Se till att begränsningsringen tas bort.
- Skruva loss låsmuttern med en 38mm hylsa (Oras nr 910003) eller med en skiftnyckel.
- Drag ut termostatländaren.
- Rengör insatsen och dess filter under rinnande vatten. Använd en mjuk borste. Byt termostatländare om den är skadad.
- Smörj o-ringarna med silikonfett innan insatsen återmonteras i blandarhuset.
- Skruva fast låsmuttern.
- Montera begränsningsringen enligt bild 4 så att begränsningsskuldran är i linje med 38°C-markeringen på blandarhuset.
- Tryck fast blandningsvredet i den position där begränsaren vilar på begränsningsskuldran (knappen pekande uppåt).
- Öppna vattentillförseln och kontrollera blandningsfunktionen.

Felsökning

Symptom

Flödet från blandaren minskar

Inget vatten kommer ur blandaren

Orsak

- Duschhuvudet är fyllt med föroreningar
- Smutsfiltren i blandaren är förorenade.
- Smutsfiltren är blockerade
- Kontrollera att vatten kommer fram till blandaren.

Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands: Oras and Hansa.

The Group's head office is located in Rauma, Finland, and the Group has three manufacturing sites: Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1,200 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

ORAS Ltd
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
info.finland@oras.com
www.oras.com



945924/08/12